

**IV.**

Land } Murau Ortſchaft } Rußgall  
 Dežela } Kraj }  
 Bezirk } Amstetten Magistratbezirk Haus-Nr. } 60  
 Okraj } Hišna šte. }  
 Ortsgemeinde } Loibach Name des Hauseigenthümers } Maria Hudes  
 Občina } Ime hišnega lastnika }

**Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel**  
**zum Behufe der Volkszählung**

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

**Kazalo zbranih naznanilnic**

za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

**Belehrung.**

- a) Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekanntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- b) Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- d) Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- e) Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:  
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

- f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dieß in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

**Poduk.**

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščena števila, ki se rabijo v fasijah se davka od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od prtiličja do najvišega nadstropija.
- b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- d) Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- e) Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne \_\_\_\_\_ Podpis \_\_\_\_\_

- f) Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. — Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte  I m e tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel — Število naznanilnic	Anmerkung — Opomba
I	Bedenk Johann	1	
II	Hudes Maria		
	Zusatz zur Volkszählung des Murau Obfugarten Leibach am 4. Januar 1870		

Maria Hudes  
Königsmühlau



Land Rovin Ortsgemeinde Loibov Ib. Dežela Loibov Občina Loibov  
 Bezirk Prifflau Ortschaft Prifflau Okraj Loibov Kraj Loibov  
 Haus-Nr. 10 Wohnungs-Nr. 10 Hišna štev. 60 Staniščna štev. 1

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien oder Aftermiethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Kriegs- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v solah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.  
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in bramovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provisionirane podstranke, možstvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možstvo iz rezerve in deželne brambé, zadnjicé zunaj invalidnicé živéci patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

**Anzeigezettel** **Naznanilnica**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869. za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dožnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (strafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Zapored. lekoče. številko. oseb.	Name u. z. Familienname (Zunahme), Vornahme (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Abwesend		Anmerkung Opomba	
								Pričujoč	Nepričujoč		
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	m	n
1	Josann Bedlentk	1	Römisch-katholisch	Witwe	Landwirth	Rovin Prifflau	Landwirth	1	1		Gründ
2	Anna Steml Gatti	1	Römisch-katholisch	Witwe	Landwirth	Loibov Prifflau	Landwirth	1	1		Gründ
3	Maryann Wener	1	Römisch-katholisch	Witwe	Landwirth	Loibov Prifflau	Landwirth	1	1		Gründ

(Deutsch-Slovenisch.)

Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored tekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht		Geburtsjahr  Rojstno leto	Religion  Vera	Familien- stand  Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort  Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung  Opomba	
		männ- lich  moški	weib- lich  ženski				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis  Delavei ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch  Domač	Fremd  Tuj	zeit- weilig  Časno	dauernd  Stano- vitno	zeit- weilig  Časno		dauernd  Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g		i	k		m		n			
4	August Wener	1		19/4 1837	Katholisch	ledig	Auffwarter		Laibach Aurion Puffertsch	1		X	1			Geprüf	
5	Marymarta Wener	1		18/7 1801	"	Witwen	Weser Joh. Allwagner		Laibach Aurion Puffertsch	1		X	1			Geprüf	
6																	
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skup	1	4						Summe Vseh skup	3	2	5					

**Viehstand.**  
**Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezig	Esel Osli	Kindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Horstenvieh Preslci	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta			Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta				
				ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola									

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Laibach am 4. Jänner 1870.  
dne januarja

Johann Bedenk  
Johann Rosmander

Land Ungarn  
Bezirk Neufeld  
Haus-Nr. 60

Ortsgemeinde Loubauk  
Ortschaft Neufeld  
Wohnungs-Nr. 2

11.

Dezela  
Okraj  
Häusl. št.         

Občina  
Kraj  
Staniščna št.         

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder d. sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstknecht

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati vojaščin i. t. d.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Beamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi du, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški ibovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možstvo iz i sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

III.

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Januz Sohn des Anton Hudec  
und der Maria Femic ist zu A. Februar 1860  
am (Tag, Monat, Jahr) 20. Mai 1857 geboren worden.

Ausgefertigt zu A. Peter in Ljub. am 21. Nov. 1869



Unterschrift des Matriführers.

C. Ueberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

Anzeigezettel zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausföhrung einer sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Pflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit

Name u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geburtsjahr	Religion	Rojstvo leto		Zapored. tekoče. številko oseb				
			mannlich	weiblich					
Spol	Religion	Vera	Geburtsjahr		Zapored. tekoče. številko oseb				
Spol	Religion	Vera	mannlich	weiblich					
von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonnige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerter oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstknechte und Hilfsarbeiter (Gefellen, Schlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Alter: Miethparteien mit ihren Angehörigen und Dienstknechten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettyger, Stützgenossen u. dgl. Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovu, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge služnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tujee (gosti). Posle in pomagace (ksee, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.	Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen. Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.	Hier ist anzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch, Anglikanisch, Arianisch, Unitarisch, Israelitisch, Mahomedanisch u. s. w. ist. Tu naj se zapiše, je oseba: rimsko-katoliške, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, grško-nezedinjene vere, evangeliško-angsburske spoznave (luterance), evangeliško-helvetiske spoznave (reformate), anglikanec, mennonit, unitarec, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	je u oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakonjena.	uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga stuzi; s cim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zasluzkov, naj se vpise samo tisti, kiga poglavitno živi. Osebe brez določnega zasluzka, naj povedo, od čega žive, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan uhožec i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zasluzek ali gospodarju pri njegovem zasluzku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristavi; sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d. Sam o pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zasluzku (n. pr. v fabriki, pri obrtuh, v radniku), naj se to omeni.	kor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dnuo, če je podzvetnik, vadaik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.	domaća (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).	Einheimisch Fremd Domač Tuj	Časno pričujoč, n. pr. gost, na potu, če ne ostane čez 1 mesec. Stanovalno pričujoč, če ostane lu čez 1 mesec. Časno nepričujoč, n. pr. če se sode, če kje služi, če potuje kakor rokodelce, če je vojak, ako ostane iz doma čez 1 mesec. Stanovalno nepričujoč, n. pr. če se sode, če kje služi, če potuje kakor rokodelce, če je vojak, ako ostane iz doma čez 1 mesec.	Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhom, naj se tukaj pove. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služni, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kritiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provizionirana podstranka, patentirani ali rezervacijinvalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnje naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.

marji, spadajoči k oficirstvu.  
c a  
stanu od 31. decembra 1869.  
Ino in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, pristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen

anwesend	Abwesend	Anmerkung
ričujoč	Nepričujoč	Opomba
		Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militair (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch liniendienpflichtigen Uraubern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Weibehalt des Militair-Charakteres quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militairpension befindlichen Officieren, Militair-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimathberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Franz Sohn des Anton Hudec

und der Maria Fomic ist zu P. Sadars. N. 60

am (Tag, Monat, Jahr) 20. Mai 1857 geboren worden.

Ausgefertigt zu A. Peter in Laid. am 21. Nov. 1857



Unterschrift des Matrikenführers.

M. H. H. H.

Land Marin  
 Bezirk Prifjorka  
 Haus-Nr. 60

Ortsgemeinde  
 Ortschaft  
 Wohnun

Občina  
 Kraj  
 Stanišena štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder d. sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstreue Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Beamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die Militärbeamten oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditors,

nico. treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisi vojaškimi i. t. d. armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi du, in pa tiste posele in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški bovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz i sami se be in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

marji, spadajoči k oficirstvu.

### Anzeigezettel

### Naznanilnica

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored. lekoče število oseb	Vorlaufende Zahl der Personen	Name		Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend		Anmerkung
		u. z. Familienname (Zuname), Vorrname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva							Spol	Vera	
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
1												
2												
3												

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familienstand Stau	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domovništvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		männlich moški	weiblich ženski				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavei ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Einheimisch Domač	Fremd Tuj	zeitweilig Časno	dauernd Stanovitno	zeitweilig Časno		dauernd Stanovitno
4	Mania Hudes Wilton	.	1	2/8 1820	Katholisch	<del>led</del> widow	Feld waltend Herrsch. besitzend		Pravica Littori Princkau	/	X	.	/	.	.		
5	Anton Hudes	.	1	7/6 1853	"	ledig	Spin fabrik	Arbeitsverhältnis	Laibach Pravica Anifflau	/	.	.	/	.	.		
6	Mania Hudes	.	1	21/8 1854	"	ledig	Spin fabrik	Arbeitsverhältnis	Laibach Pravica Anifflau	/	.	.	/	.	.		
7	Franz Hudes	1	.	26/5 1857	"	ledig	Waff in der Mühle Nahrungszweig	Arbeitsverhältnis	Laibach Pravica Anifflau	/	.	.	/	.	.		
8	Wulfen Prisman	.	1	15/10 1816	"	ledig	Mutterm.	Arbeitsverhältnis	Laibach Pravica Marjebrod	/	.	.	/	.	.		
9	Mania Ermič	.	1	25/3 1810	"	Widow ledig	Handm.	Arbeitsverhältnis	Pravica Laibach Anifflau	.	/	.	/	.	.	Mania Hudes 20. 1870	
Summe Vseh skupaj		1	5						Summe Vseh skupaj	5	2		6				

Viehstand.  
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Osli	Rindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešči	Bienenstöcke Panjevi čebel	
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				
.	.	.	.	.	.	.	2	.	.	.	.	.	.	.	.

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Laibach am 4. Jänner 1870.  
dne 4. januarja 1870.

Mania Hudes  
Herrsch. besitzend Wilton





